



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/ICCP/1/4
10 October 2000

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПО
КАРТАХЕНСКОМУ ПРОТОКОЛУ ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ
Первое совещание
Монпелье, Франция, 11-15 декабря 2000 года
Пункт 4.2 предварительной повестки дня *

СОЗДАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА (СТАТЬЯ 22, СТАТЬЯ 28)

Оrientировочная структура создания потенциала в рамках Картахенского протокола по биобезопасности

Записка Исполнительного секретаря

ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящей записке Исполнительного секретаря приводится первоначальное описание ориентировочной структуры создания потенциала в рамках Картахенского протокола по биобезопасности. В начале записки приводится информация об особенностях создания потенциала в международном и национальном масштабах, а затем приводится описание мандата в отношении создания потенциала в рамках Протокола и излагаются руководящие принципы, предложенные Сторонами; а также приводится краткое описание общих и конкретных прав и обязательств Сторон в рамках Протокола; и, кроме того, перечисляются типы потенциала, необходимого для осуществления этих прав и выполнения таких обязательств, и рассматриваются возможные подходы и варианты создания требуемого потенциала; и в конце приводится краткая информация об уроках, извлеченных из прошлой и осуществляемой в настоящее время деятельности по созданию потенциала для обеспечения биобезопасности, включая биотехнологию.

I. СОЗДАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА В МЕЖДУНАРОДНОМ И НАЦИОНАЛЬНОМ МАСШТАБАХ

2. Накопленный за последние десять лет опыт работы по созданию потенциала в рамках международных соглашений по охране окружающей среды и других инициатив в области охраны окружающей среды и развития, позволил установить ключевые факторы, определяющие успех работы в области создания потенциала.^{1/2/3/} Среди этих факторов следующие: создание потенциала в национальном масштабе следует рассматривать в контексте общих «систем», а не только на уровне отдельных институтов или с точки зрения индивидуальных знаний и опыта; очень важно разрабатывать и осуществлять соответствующие проекты на основе результатов детальной оценки

* UNEP/CBD/ICCP/1/1.

установленных локальных потребностей; необходимо проводить тщательный анализ и изучение существующих на местах и в национальном масштабе условий в целях решения проблем охраны окружающей среды, а также социально-культурных, экономических и институциональных вопросов; следует увязывать решение приоритетных задач в области окружающей среды с другими приоритетными национальными задачами; к разработке и осуществлению проектов следует привлекать широкий круг заинтересованных организаций, включая частный сектор.

3. Существует также широко распространенная общепринятая точка зрения, что создание потенциала не должно ограничиваться лишь единичными, краткосрочными действиями, а должно также включать в себя четко определенные долгосрочные программы работы. Поэтому, как правило, создание потенциала включает в себя выполнение таких задач, как оценка потребностей и определение вариантов в национальном масштабе (и, возможно, в масштабе регионов), разработка и укрепление соответствующих институтов, повышение квалификации кадров и проведение экспертной оценки потребностей в людских ресурсах, включая обучение и подготовку кадров, создание необходимых механизмов управления научными знаниями и информацией и проведение оценок в целях передачи технологий. Осуществление этих и других видов деятельности, связанных с созданием потенциала, как правило, подкрепляются путем получения внешней технической помощи и дополнительных финансовых ресурсов на двусторонней, многосторонней или частной основе.

4. В рамках Конвенции о биологическом разнообразии создание потенциала связано с осуществлением национальных стратегий и планов действий в области биологического разнообразия, в которых указывается, какие действия Стороны предпринимают или намереваются предпринять в связи с выполнением своих обязательств в рамках Конвенции. Национальные стратегии и планы действий в области биологического разнообразия и подготовка национальных докладов о состоянии биологического разнообразия помогают странам определить свои потребности в связи с выполнением этих обязательств и информировать о своих приоритетных задачах в области создания потенциала. К примеру, недавно Инициатива ПРООН/ГЭФ по развитию потенциала занялась установлением национальных приоритетов в контексте выполнения Конвенции о биологическом разнообразии и других соглашений в области охраны окружающей среды. Хотя в рамках таких широких подходов к созданию потенциала учитываются только некоторые аспекты решения проблем в области биобезопасности, тем не менее, такие более целенаправленные действия, как, к примеру, экспериментальный проект ПРООН/ГЭФ по стимулированию деятельности в области биобезопасности, уже сейчас помогают странам в работе по оценке их потребностей в потенциале для обеспечения биобезопасности и в разработке национальных механизмов по обеспечению биобезопасности.^{4/} В связи с завершением переговоров по Картахенскому протоколу появилась возможность и стала очевидной потребность более конкретно заняться созданием потенциала для работы по обеспечению биобезопасности.

5. В соответствии с указаниями об организации обмена информацией по этому вопросу Исполнительный секретарь 27 марта 2000 года направил Сторонам просьбу представить информацию об осуществляемых ими программах регулирования живых измененных организмов; о том, в какой технической помощи они нуждаются, включая подготовку персонала заинтересованных в этом Сторон и государств. В июле на web-сайте Конвенции о биологическом разнообразии была помещена записка, в которой Сторонам и другим правительствам, международным организациям, отраслевым организациям, неправительственным организациям и заинтересованным экспертам, предлагалось представить информацию об осуществляемой в области биобезопасности деятельности и инициативах по созданию потенциала.

6. Ориентировочная структура создания потенциала, описание которой приводится в настоящем документе, отвечает мандату, который предусмотрен в решении V/1. Хотя разработка этой рамочной структуры осуществляется еще до вступления в силу Протокола, она, тем не менее, сможет послужить руководством для тех стран, которые уже сейчас хотят укрепить свой

потенциал в области биобезопасности, а также для таких других организаций, как двусторонние и многосторонние программы по сотрудничеству и финансированию и для заинтересованного частного сектора, который может и готов сотрудничать в процессе осуществления соответствующих мероприятий. Такой период активного создания потенциала еще до вступления в силу Протокола может также способствовать и помогать Сторонам как можно быстрее ратифицировать Протокол. Кроме того, подготовленные МККП руководящие принципы создания потенциала могут быть рассмотрены уже на первом совещании Сторон Протокола в целях определения дальнейших действий в период после вступления в силу Протокола.

II. ПАРАМЕТРЫ СОЗДАНИЯ ПОТЕНЦИАЛА ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА

7. Права и обязательства Сторон, оговоренные в Картахенском протоколе, служат основой разработки структуры создания потенциала, и при этом учитывается, что Стороны должны располагать необходимым потенциалом или иметь доступ к соответствующим ресурсам, чтобы иметь возможность предпринимать необходимые действия по осуществлению этих прав и выполнению соответствующих обязательств.* Концепция прав и обязательств является очень важной, так как она отражает баланс между правом Стороны охранять свою окружающую среду от возможного неблагоприятного воздействия на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, исходя при этом из степени риска для здоровья людей, и обязательством не налагать необоснованных ограничений на трансграничные перевозки живых измененных организмов, в связи с принятием мер по обеспечению необходимого уровня защиты.

8. В Протоколе оговариваются как общие, так и конкретные права и обязательства. Общие права и обязательства касаются биобезопасности в контексте как использования ЖИО внутри страны, так и их трансграничных перемещений. Конкретные права и обязательства, в основном, касаются принятия тех мер, которые предусмотрены в Протоколе в отношении трансграничных перемещений. Ниже приводится ориентировочный перечень таких прав и обязательств.

9. В Протоколе предусматриваются следующие общие права и обязательства Сторон:

а) *статья 2, пункт 1*: принимать необходимые и соответствующие правовые, административные и другие меры для выполнения своих обязательств, предусмотренных в рамках настоящего Протокола;

б) *статья 2, пункт 2*: обеспечивать, чтобы получение любых измененных организмов, их обработка, транспортировка, использование, передача и высвобождение осуществлялись таким образом, чтобы не допускались или были уменьшены риски для биологического разнообразия, с учетом также рисков для здоровья человека;

в) *статья 2, пункт 4*: принимать меры, обеспечивающие более высокий уровень защиты в отношении сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, чем тот, который предусмотрен в настоящем Протоколе при условии, что такие меры соответствуют цели и положениям настоящего Протокола и согласуются с другими обязательствами данной Стороны в рамках международного права;

д) *статья 6, пункт 1*: любое право Стороны транзита регулировать транспортировку живых измененных организмов через свою территорию и представлять механизму посредничества по биобезопасности любое решение этой Стороны относительно транзита через ее территорию;

* В этом разделе не делается попытки рассмотреть или объяснить положения Протокола с правовой точки зрения, а лишь перечисляются отдельные права и обязательства и указывается на те их положения, которые связаны с созданием потенциала для осуществления Протокола.

- е) *статья 6, пункт 2*: право устанавливать нормы для использования в замкнутых системах в пределах своей юрисдикции;
- ф) *статья 16, пункт 1*: разрабатывать и поддерживать соответствующие механизмы, меры и стратегии для регулирования, уменьшения и контроля рисков, которые определены в положениях настоящего Протокола, касающихся оценки рисков, в связи с использованием, обработкой и трансграничным перемещением живых измененных организмов;
- г) *статья 16, пункт 4*: стремиться обеспечить, чтобы любой живой измененный организм как импортированный, так и созданный в ней, прошел достаточный период наблюдения, соответствующий его жизненному циклу или периоду воспроизводства, до начала его предполагаемого использования;
- h) *статья 17*: уведомлять затронутые или потенциально затрагиваемые государства, о преднамеренном трансграничном перемещении живого измененного организма и проводить консультации с такими государствами, чтобы они могли определить необходимые действия, включая чрезвычайные меры;
- i) *статья 19*: назначать один национальный координационный центр и компетентные национальные органы;
- j) *статья 23*: содействовать и способствовать информированию и просвещению общественности и ее участию в отношении обеспечения безопасности, включая предоставление доступа к информации об идентифицированных живых измененных организмах, которые в соответствии с настоящим Протоколом, могут импортироваться;
- k) *статья 25*: принятие мер, направленных на недопущение и, в соответствующих случаях, предусматривающих наказание за трансграничные перемещения живых измененных организмов, осуществляемые в нарушение ее внутренних мер, принимаемых в целях осуществления настоящего Протокола.

10. Конкретные права и обязательства Сторон, предусмотренные в Протоколе, которые имеют непосредственное отношение к созданию потенциала:

- a) *статья 7*: применение процедуры заблаговременного обоснованного согласия;
- b) *статья 8*: Страна экспорта уведомляет компетентный национальный орган Страны импорта до преднамеренного трансграничного перемещения живого измененного организма;
- c) *статья 9*: Страна импорта подтверждает уведомителю получение уведомления и сообщает о своем намерении действовать или в соответствии с национальной регламентационной базой, или согласно процедуре принятия решения, определенной в Протоколе;
- d) *статья 10*: решение об импорте принимается в соответствии с положениями настоящего Протокола, касающимися оценки рисков, и уведомитель информируется о том, может ли преднамеренное трансграничное перемещение быть осуществлено;
- e) *статья 12*: Страна импорта может пересмотреть решение относительно преднамеренного трансграничного перемещения с учетом новой или другой соответствующей научной или технической информации или в связи с изменением обстоятельств, что может повлиять на результаты оценки рисков;
- f) *статья 11, пункт 1*: информировать Стороны через механизм посредничества по биобезопасности об окончательном решении относительно внутреннего использования, включая реализацию на рынке живого измененного организма, который может стать объектом трансграничного перемещения для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки;

g) *статья 11, пункт 4*: принимать решение относительно импорта живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки в рамках национальной регламентационной базы;

h) *статья 15, приложение III*: осуществлять научную оценку рисков в соответствии с Протоколом, принимая во внимание признанные методы оценки рисков и согласно предусмотренной в приложении III процедуре;

i) *статья 16*: регулировать риски, включая принятие таких мер, которые необходимы для предотвращения неблагоприятного воздействия живых измененных организмов, а также принимать надлежащие меры в целях предотвращения непреднамеренных трансграничных перемещений живых измененных организмов;

j) *статья 18, пункт 1*: принимать все необходимые меры, в соответствии с которыми требуется, чтобы живые измененные организмы, являющиеся объектом преднамеренного трансграничного перемещения в рамках сферы действия настоящего Протокола, обрабатывались, упаковывались и транспортировались с соблюдением условий безопасности, принимая во внимание соответствующие международные правила и нормы;

k) *статья 20*: предоставлять механизму посредничества по биобезопасности необходимую информацию, включая резюме итогов оценок рисков или экологических обзоров и информацию о решениях, принятых в отношении импорта или высвобождения живых измененных организмов;

l) *статья 21*: обеспечивать защиту конфиденциальной информации, полученной в рамках настоящего Протокола;

m) *статья 26*: в процессе принятия решения об импорте Стороны учитывают в соответствии с международными обязательствами социально-экономические соображения, обусловленные неблагоприятным воздействием живых измененных организмов на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия.

11. Этот ориентировочный перечень прав и обязательств свидетельствует о том, что для эффективного осуществления Протокола потребуется задействовать множество институциональных ресурсов и привлечь большое количество высококвалифицированных и опытных специалистов, включая экспертов по юридическим и административным вопросам, а также специалистов, имеющих опыт в области формулирования соответствующей политики, принятия решений и проведения научных и технических анализов.

III. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ВИДОВ ПОТЕНЦИАЛА, НЕОБХОДИМОГО ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРАВ И ВЫПОЛНЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ В РАМКАХ ПРОТОКОЛА

12. Чтобы обеспечить эффективное осуществление Протокола, развивающиеся страны и страны с переходной экономикой должны иметь в своем распоряжении три вида потенциала, а именно: потенциал для создания организационной инфраструктуры, потенциал для регулирования рисков и потенциал для проведения оценки рисков. Ниже приводится общее описание каждой из этих категорий и информация о том, как они связаны друг с другом, а также описываются некоторые области, в которых должен быть создан потенциал для решения сквозных вопросов, имеющих значение для всех трех категорий. В таблицах, приведенных ниже, на страницах 7 и 8, приводятся конкретные подробные данные по каждой категории потенциала в свете перечисленных выше прав и обязанностей, предусмотренных в Протоколе.

13. Первая категория - это потенциал для создания организационной инфраструктуры, что включает в себя разработку правовой, регулятивной и административной структур и процедур,

которые необходимы для создания эффективного режима обеспечения биобезопасности. Как свидетельствует накопленный опыт, первым шагом в создании такого потенциала должна быть организация всеобъемлющего процесса планирования путем разработки национальных механизмов по обеспечению биобезопасности. В таблице указывается, какой потенциал необходим на этом этапе планирования для разработки самого режима биобезопасности, а также для обеспечения долгосрочного функционирования этого режима.

14. Вторая и третья категории потенциала связаны с выполнением положений, касающихся обработки и использования живых измененных организмов внутри стран, а также более конкретных требований к регулированию, контролю и ограничению живых измененных организмов, предназначенных для преднамеренного трансграничного перемещения. Этот потенциал необходим для проведения оценки рисков, а также в целях разработки и осуществления соответствующего процесса регулирования рисков. В отношении каждого из этих видов деятельности существует отдельная подборка требований, информация о которых приводится в упомянутой таблице.

15. Кроме того, к созданию этих трех категорий потенциала непосредственное отношение имеет решение ряда сквозных вопросов. Одним из этих вопросов является управление информацией и обмен ею. При этом решающую роль играет механизм посредничества по биобезопасности (МПБ), созданный согласно статье 20 Протокола, который используется для облегчения доступа ко всем видам данных и информации, имеющих отношение к биобезопасности. Поэтому структура механизма должна быть такой, чтобы он мог служить эффективным ресурсом создания потенциала. Сторонам необходимо иметь в своем распоряжении все те ресурсы и структуры, которые нужны, к примеру, для сбора и анализа научных данных, создания информационных инфраструктур и для организации обучения персонала умению пользоваться ими с целью содействовать обмену научной, технической, природоохранной и юридической информацией, а также для предоставления механизму посредничества по биобезопасности информации о мерах, принятых в целях осуществления Протокола.

16. Созданием потенциала для удовлетворения потребностей в проведении оценки рисков и регулировании рисков должны заниматься такие отдельные лица и организации, как регулятивные органы, ученые, фермеры и другие потенциальные конечные пользователи, а также соответствующие институты. Таким образом, вторым очень важным сквозным вопросом является развитие людских ресурсов путем организации просветительской деятельности, а также использования для этого других средств и методов, включая подготовку конечных пользователей по всем аспектам, связанным с обработкой и использованием измененных организмов.

17. Третий важный сквозной вопрос заключается в решении проблемы по повышению осведомленности общественности в этой области и более активному привлечению ее к участию в этом процессе. Четвертый сквозной вопрос заключается в привлечении к участию в этом процессе всех заинтересованных лиц и организаций, что в первую очередь касается частного сектора, общин и неправительственных организаций.

18. Последний сквозной вопрос связан с развитием потенциала в регионах, что касается как оценки рисков, так и согласования законов и подходов к регулированию.

Таблица. Предварительный перечень основных возможностей, обеспечение которых необходимо для осуществления Картахенского протокола

СОЗДАНИЕ ОРГАНИЗАЦИОННОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ	ОЦЕНКА РИСКОВ	РЕГУЛИРОВАНИЕ РИСКОВ
<p>Оценка потребностей и рамочное планирование в области биобезопасности</p> <p>a) Составление перечня существующих и планируемых программ и практик в области биотехнологии</p> <p>b) Потенциал для сбора имеющихся и будущих данных об импорте/экспорте</p> <p>c) Точное понимание применяемой в соответствующих секторах отрасли биотехнологической практики</p> <p>d) Потенциал для составления и анализа данных о существующих правовых и административных режимах обеспечения биобезопасности</p> <p>e) Потенциал для комплексного стратегического планирования</p> <p>f) Потенциал для согласования режима биобезопасности с другими международными обязательствами</p> <p>Разработка режима биобезопасности</p> <p>a) Разработка/ укрепление правовых и регулятивных структур</p> <p>b) Разработка/ укрепление административных процессов по проведению оценки и регулированию рисков</p> <p>c) Развитие потенциала для проведения оценки рисков внутри страны и в масштабах региона</p> <p>d) Потенциал для регулирования процесса представления уведомлений, подтверждений и принятия действий согласно решению</p> <p>e) Потенциал для принятия решения об импорте ЖИО и направлении информации о нем в установленный срок</p> <p>f) Потенциал для уведомления о чрезвычайных обстоятельствах и планирования соответствующих действий</p> <p>g) Потенциал для обеспечения соблюдения действующих правил на границе</p>	<p>Потенциал для общей оценки рисков</p> <p>a) Возможность координировать проведение комплексных анализов</p> <p>b) Расширение технологических и институциональных возможностей проведения оценки рисков</p> <p>c) Потенциал для отбора и оценки соответствующих внешних экспертов</p> <p>d) Углубление понимания соответствующих биотехнологических процессов и их применений</p> <p>Потенциал для оценки научных и социально-экономических аспектов</p> <p>a) Анализ рисков для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия</p> <p>b) Проведение анализов на протяжении жизненного цикла</p> <p>c) Анализ рисков для здоровья человека и последствий для биоразнообразия</p> <p>d) Анализ последствий интродукции живого измененного организма для экосистемы</p> <p>e) Оценка безопасности продуктов питания после оценки риска для биоразнообразия</p> <p>f) Значение и роль биоразнообразия для местных и коренных общин</p> <p>g) Другие социально-экономические соображения, касающиеся биоразнообразия</p> <p>h) Расширение соответствующих научных и технических возможностей</p> <p>Примечание: Конкретные типы проводимой в каждом случае научной оценки могут быть разными, но чаще всего это два вида оценок, а именно:</p> <ul style="list-style-type: none"> - оценка генетических изменений - оценка их воздействия на принимающую среду 	<p>Потенциал для общего регулирования рисков</p> <p>Знания применения методов регулирования рисков в различных секторах биотехнологии</p> <p>Потенциал для принятия решений</p> <p>a) Определение и количественная оценка рисков, включая обоснованное применение осмотрительно подхода</p> <p>b) Потенциал для оценки, по мере необходимости, относительной эффективности вариантов регулирования импорта, обработки и использования</p> <p>c) Потенциал для оценки, по мере необходимости, воздействия на торговлю различными вариантами регулирования</p> <p>d) Объективный анализ предлагаемого режима регулирования перед принятием решения</p> <p>Выполнение решений</p> <p>a) Идентификация и обработка живых измененных организмов перед их импортом</p> <p>b) Мониторинг последствий для окружающей среды в связи с ожидаемым воздействием</p> <p>c) Потенциал для контроля, обеспечения соблюдения требований и предоставления информации о положении дел с таким соблюдением</p>

СОЗДАНИЕ ОРГАНИЗАЦИОННОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ	ОЦЕНКА РИСКОВ	РЕГУЛИРОВАНИЕ РИСКОВ
<p><i>Долгосрочный режим создания/поддержания</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a) Потенциал для контроля, рассмотрения и представления данных об эффективности программы регулирования рисков, включая правовые, регулятивные и административные механизмы b) Потенциал для долгосрочного мониторинга последствий для окружающей среды, если это имеет место (согласно действующим принципам) c) Создание систем представления экологических данных 		
ПОТЕНЦИАЛ ДЛЯ РЕШЕНИЯ СКВОЗНЫХ ВОПРОСОВ		
<p style="text-align: center;"><i>Управление данными и обмен информацией</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a) Обмен научной, технической, природоохранной и юридической информацией b) Сбор, хранение и анализ научных, регулятивных и административных данных c) Установление связи с механизмом посредничества по биобезопасности 		
<p style="text-align: center;"><i>Укрепление и развитие людских ресурсов</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a) Все аспекты разработки режима, его оценки и поддержания для проведения оценки и регулирования рисков b) Повышение осведомленности ученых и официальных государственных лиц в области современной биотехнологии и биобезопасности c) Подготовка и долгосрочные программы обучения d) Процедуры по безопасной обработке, использованию и транспортировке живых измененных организмов 		
<p style="text-align: center;"><i>Осведомленность и участие общественности</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a) Регулирование и распространение информации о правовых режимах и административных структурах b) Осведомленность общественности в отношении процесса научной оценки и ее участие в нем c) Риски, связанные с обработкой и использованием 		
<p style="text-align: center;"><i>Участие таких заинтересованных лиц и организаций, как неправительственные организации, местные общины, частный сектор</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a) Потенциал для проведения работы с частным сектором и предоставление ему возможности принять участие в этом процессе b) Согласование с общинами, консультации с неправительственными организациями (НПО) в процессе разработки режимов оценки и регулирования рисков c) Согласование с общинами, консультации с НПО перед принятием решений 		

СОЗДАНИЕ ОРГАНИЗАЦИОННОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ	ОЦЕНКА РИСКОВ	РЕГУЛИРОВАНИЕ РИСКОВ
<p style="text-align: center;"><i>Развитие потенциала регионов</i></p> <p style="text-align: center;">a) Научная оценка рисков</p> <p style="text-align: center;">b) Согласование правовых режимов</p> <p style="text-align: center;">c) Подготовка кадров</p> <p style="text-align: center;">d) Обмен информацией</p>		

IV. ВОЗМОЖНЫЕ ПОДХОДЫ И ВАРИАНТЫ СОЗДАНИЯ ТРЕБУЕМОГО ПОТЕНЦИАЛА ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА

А. Подходы и варианты

19. Потенциал, который нужен каждой Стороне Протокола, и подходы к созданию потенциала должны определяться конкретно в каждой стране путем создания национальных механизмов по обеспечению биобезопасности. В процессе анализа национальных потребностей в области биобезопасности и в ходе разработки соответствующих механизмов необходимо учитывать такие ключевые факторы, как существующий и предполагаемый объем деятельности в данной стране в области биотехнологии, предполагаемый объем импорта живых измененных организмов, характер и сложность местных условий принимающей среды, и возможные последствия для биологического разнообразия, включая воздействие на центры происхождения видов и видовое разнообразие.

20. Для осуществления обязательств, предусмотренных в Протоколе, могут быть выбраны различные подходы и модели создания потенциала или доступа к такому потенциалу. В настоящем разделе приводится описание некоторых таких подходов и вариантов, которые могут быть скомбинированы в зависимости от конкретных национальных потребностей, наличия финансовых и технических ресурсов и с учетом соображений рентабельности. Реализация описанных ниже подходов, вероятно, будет осуществляться в условиях сотрудничества «Север-Юг», по крайней мере, до тех пор, пока не будет создан отлаженный национальный и региональный потенциал.

a) Всеобъемлющий национальный потенциал

21. Каждая страна должна стремиться к созданию всех видов потенциала, которые необходимы для осуществления Протокола. Наиболее критическое значение это имеет для оценки риска и регулирования рисков в тех странах, где уже существует развитый или быстро развивается сектор биотехнологии, что само по себе уже требует осуществления контроля за биобезопасностью в соответствии с общими обязательствами, предусмотренными в Протоколе и в Конвенции. Однако создание всеобъемлющего национального потенциала во всех странах требует больших затрат. Поэтому страны должны установить очередность решения стоящих перед ними в этой области задач и затем в рамках каждой страны определить потребности в ресурсах, которые необходимы для осуществления программ создания потенциала, исходя при этом из имеющихся финансовых и технологических ресурсов.

22. В тех случаях, когда внутренний сектор биотехнологии не расширяется, потребность в создании всеобъемлющего национального потенциала для решения вопросов, связанных с импортом организмов, подпадающих под действие Протокола, вероятно, будет актуальна лишь в

том случае, если страна закупает или планирует закупать большое количество живых измененных организмов. В процессе такой торговли, возможно, потребуются применять разные режимы регулирования, а именно: один в отношении живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного высвобождения в окружающую среду, а другой в отношении живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, и при этом должны учитываться принятые в масштабах конкретного государства решения о том, регулировать ли последние и каким образом это делать.

b) Объединение национального потенциала для принятия решений по регулированию рисков с потенциалом экспортеров для оценки рисков

23. Такой подход, в основном, применяется в отношении трансграничных перемещений живых измененных организмов, подпадающих под действие режима контроля, предусмотренного в Протоколе, или в отношении импорта биотехнологии для внутреннего применения в стране, в результате чего может появиться необходимость в соблюдении общих положений Протокола по биобезопасности. Такой вариант, возможно, лучше подходит, чем предыдущий для применения в странах с менее развитым внутренним сектором биотехнологии.

24. Такое разделение обязанностей по оценке рисков и регулированию рисков свидетельствует о том, что соответствующие решения должны приниматься организациями, которые полностью независимы от организаций, занимающихся продвижением товаров на рынок и непосредственных пользователей продуктов биотехнологии, включая живые измененные организмы. Сторона импорта разрабатывает и поддерживает у себя независимый объективный порядок принятия решений в национальном масштабе. Одновременно в Протоколе предусматривается право экспортера или страны экспорта проводить свою собственную оценку рисков. При применении этого варианта в каждом конкретном случае экспортеру самому придется решать, оказывать ли стране импорта помощь в создании потенциала или самому предоставить необходимый потенциал

c) Объединение национального потенциала для принятия решений и регулирования рисков с имеющимся в регионе потенциалом для оценки рисков

25. Опыт осуществления инициатив по созданию потенциала, который накоплен к настоящему времени, свидетельствует о том, какое большое значение имеет создание эффективного потенциала в региональном масштабе для оказания Сторонам помощи в выполнении ими обязательств в рамках Протокола. В случае применения этого варианта развитие потенциала в национальном масштабе можно будет сосредоточить главным образом на создании потенциала для управления рисками, включая принятие и выполнение решений. При этом научный потенциал для оценки рисков можно будет создать в масштабе региона путем организации, к примеру, специальных центров при университетах, укомплектованных научными высококвалифицированными кадрами, или на договорной основе региональных научно-исследовательских центров. Такой потенциал можно будет затем успешно использовать в масштабах всего региона для проведения в согласованном порядке научных анализов. Аналогичным образом потенциал социальных наук, который может потребоваться для оценки рисков, может быть также создан и использоваться в региональном масштабе. Кроме того, для развития национального потенциала могут использоваться региональные учебные центры.

26. Предоставление странам возможность проведения региональной оценки рисков в рамках данного региона или субрегиона позволит реже прибегать к использованию потенциала экспортера для оценки рисков и таким образом сделать этот процесс более независимым. Кроме того, этот процесс будет более рентабельным, чем в случае создания всеобъемлющего национального потенциала в каждой стране.

d) Согласование в рамках региона/субрегиона

27. Такой подход позволяет расширить региональный подход и включить в него процесс принятия решений в отношении регулирования рисков. В большинстве случаев весьма сомнительно, что административные проблемы и вопросы, связанные с соблюдением нормативных положений в отношении оценки рисков, можно будет решить в масштабе региона, хотя в некоторых случаях это вполне возможно.

28. Региональный вариант, реализованный в полной степени, может оказаться наиболее эффективным подходом в тех случаях, когда правовые и административные системы соответствующих стран похожи, и их можно привести в полное соответствие друг другу. Кроме того, очень важную роль при этом играют такие соображения, как сходство культурных систем, условий окружающей среды и потребностей в обеспечении биобезопасности. Согласование или интеграция правовой, регулятивной и административной систем в целях обеспечения биобезопасности, вероятно, позволит добиться еще более высокого уровня рентабельности этого процесса. Более ограниченный вариант региональной интеграции заключается в согласовании соответствующих конкретных законов в региональном масштабе, а принятием и осуществлением решений будут по-прежнему заниматься отдельные страны. По мере накопления опыта применения таких вариантов, возможно, появится возможность добиться более высокого уровня интеграции.

e) Роль частного сектора в проведении оценки рисков и соблюдении соответствующих норм и правил

29. Как уже отмечалось, в Протоколе предусматривается возможность предоставления экспортерам частного сектора возможностей проведения оценки рисков в связи с осуществлением трансграничных перемещений. Этот вариант, вероятно, можно расширить и включить в него процесс добровольного или «самодеятельного» регулирования рисков. Кроме того, такие добровольные действия могут осуществляться также в отношении выполнения общих обязательств по обеспечению биобезопасности в соответствующих секторах внутри страны. В тех случаях, когда частный сектор возьмет на себя ответственность за обеспечение биобезопасности в процессе своей деятельности или за проведение оценки рисков, то необходимо будет определить независимую третью Сторону для проведения проверок результатов оценок.

30. В некоторых обстоятельствах такой подход может оказаться наиболее рациональным. Однако накопленный к настоящему времени опыт решительным образом свидетельствует о том, что функция регулирования работы по обеспечению биобезопасности должна быть отделена от деятельности компаний, занимающихся продвижением товаров на рынок, и предприятий биотехнологического сектора.

f) Разработка типовых правовых и административных режимов и критерии подготовки правовых документов

31. Разработка типовых юридических и административных режимов может служить целям реализации описанных выше подходов. Такие режимы могут быть разработаны на региональном уровне или на многосторонней основе под руководством совещания Сторон. Соответствующая подготовительная работа должна быть проведена МККП. Такие типовые режимы помогут в выполнении требований к созданию потенциала для осуществления Протокола.

32. Разработка типовых правовых и административных режимов, а также принципов и критериев подготовки соответствующих элементов права, вероятно, будет содействовать более эффективному выполнению целей Протокола в отношении охраны окружающей среды, так как это будет также способствовать реализации тех положений, в которых предлагается применять

согласованный подход к международным перевозкам живых измененных организмов. Такой типовой режим, последовательно применяемый в рамках внутреннего закона, может также обеспечить более полное удовлетворение потребностей импортирующих стран путем снижения вероятности возникновения проблем с соблюдением норм в рамках других международных процессов по урегулированию споров, а также способствовать применению более согласованных, хорошо отработанных стандартов оценки и регулирования рисков. Кроме того, большего соответствия режимов экспортера и импортера можно добиться путем применения типовых законов и административных процессов, что позволяет также снизить расходы, связанные с деловыми операциями в процессе трансграничных передвижений.

g) Сотрудничество Юг-Юг

33. Кроме сотрудничества стран «Север-Юг» в контексте применения описанных выше подходов, заслуживает также внимания вопрос о расширении сотрудничества «Юг-Юг» в таких областях, как создание организационной инфраструктуры, оценка рисков, а также в решении некоторых вопросов, связанных с принятием решений в процессе регулирования рисков. В некоторых развивающихся странах уже существуют довольно развитые национальные секторы биотехнологии, и в этой области ими накоплен значительный опыт и знания, которые могут быть успешно использованы другими развивающимися странами. Поэтому следует рассмотреть вопрос о том, как способствовать реализации таких вариантов в контексте разработки программ по созданию потенциала.

34. Включение компонента «Юг-Юг» может принести значительную пользу в проведении первоначального анализа потребностей Сторон в области биобезопасности, а также в процессе разработки национальных и региональных рамочных структур обеспечения биобезопасности. Кроме того, повышению эффективности этой работы будет способствовать проведение в отдельных странах разъяснительных бесед экспертами тех стран, которые уже располагают развитой национальной рамочной структурой по обеспечению биобезопасности.^{4/}

В. Реестр экспертов

35. Роль реестра экспертов, составленного согласно решению Сторон ЕМ-I/3 в целях оказания помощи развивающимся странам и странам с переходной экономикой в их усилиях по созданию потенциала, а также для проведения требуемых консультаций непосредственно в процессе осуществления мер по обеспечению биобезопасности в тех случаях, когда национальный потенциал недостаточен. Стороны смогут эффективно пользоваться этим реестром или напрямую в каждом конкретном случае, или в ходе работы по созданию потенциала в области биобезопасности, осуществляемой с помощью международных организаций, двусторонних доноров или групп частных компаний.

36. В первом случае эксперты из реестра могут наниматься непосредственно Стороной для оказания ей помощи в решении некоторых вопросов, связанных с конкретными уведомлениями, а в отдельных случаях с той целью, чтобы повысить потенциал для решения перечисленных выше, в таблице на страницах 7 и 8, задач, связанных с проведением оценки и регулированием рисков. Эксперты из реестра могут также оказать помощь в анализе полученной информации; в определении источников информации, а также научных и других знаний, которые необходимы в процессе проведения оценки рисков; и, кроме того, они могут непосредственно внести свой вклад в работу по проведению оценки; и предоставить нужные консультации в процессе принятия решений и в отношении разработки дальнейших процедур регулирования рисков. В большинстве случаев такое использование экспертов и прямое предоставление технической помощи считается временной мерой, позволяющей Сторонам получать необходимый внешний потенциал для осуществления Протокола до тех пор, пока не будет создан соответствующий национальный и региональный потенциал.

37. В последнем случае реестр экспертов служит важным ресурсом для Сторон, международных, двусторонних и частных организаций для использования в разработке и укомплектовании персоналом проектов по созданию потенциала для выполнения требований к организационной инфраструктуре, описание которых приводилось выше, в таблице, а также в процессе развития конкретного потенциала для оценки и регулирования рисков. Эксперты из этого реестра способны оказывать следующие виды услуг: проведение оценки потребностей в создании потенциала; разработка национальных механизмов по обеспечению биобезопасности; разработка правовой и регулятивной структур и административных процедур; разработка систем управления информацией; и организация подготовки кадров в национальном и региональном/субрегиональном масштабах.

38. Реестр специалистов по биобезопасности, будучи одним из тематических элементов общего реестра экспертов Конвенции, принесет наибольшую пользу, если специалисты в этом реестре будут распределены по категориям и обозначены ключевыми словами, указывающими на основные области их специализации и компетенции, а также на основные отрасли знаний, которые нужны для создания потенциала в области обеспечения биобезопасности. К этим основным категориям относятся следующие:

а) *Основные области специализации/компетенции.* К примеру, разработка организационных инфраструктур; оценка и регулирование рисков, управление информацией и обмен ею; развитие людских ресурсов, включая подготовку кадров; повышение осведомленности общественности и ее участие; привлечение заинтересованных сторон;

б) *Отрасли знаний.* К примеру, правовые нормы по охране окружающей среды; оценка экологических и социально-экономических последствий; биологические науки по основным поддисциплинам, как например, ботаника, молекулярная биология и токсикология; социально-экономическая наука по поддисциплинам, как например, экономика природных ресурсов и культура коренных народов; и биотехнология, разделенная по таким секторам, как сельское хозяйство, промышленные процессы микробного синтеза и коррективные меры по устранению экологических факторов, наносящих ущерб.

39. Необходимо будет обеспечить беспрепятственный контакт Сторон с экспертами, перечисленными в реестре. Для этого они должны будут располагать целым рядом реальных возможностей доступа к реестру и его эффективного использования, включая в том числе: возможность определения типа необходимых экспертных знаний в соответствии с обязанностями и правами в рамках Протокола и проведения оценки потребностей в связи с созданием потенциала; возможность проверки и оценки конкретных кандидатов в плане их научно-технического опыта; наличие информационной технологии для доступа к реестру, и в том числе через механизм посредничества по биобезопасности, и наличие финансовых ресурсов для найма отобранных экспертов.

40. Важное значение будет иметь разработка Сторонами реестров на национальном и региональном уровнях, к которым они могли бы обращаться в качестве первой инстанции, до того, как прибегать к более широким международным экспертным знаниям. Это было бы важным результатом эффективного внедрения программ по созданию потенциала. Это также поможет создать условия для привлечения конкретных национальных и региональных знаний к созданию организационного потенциала, подготовки юрисконсультов и научно-технических кадров и проведения оценки рисков.

41. Затем секретариат сможет оказывать содействие в использовании реестра экспертов, особенно посредством проведения обзора квалификаций предлагаемых кандидатур для включения в реестр экспертов и посредством использования механизма посредничества по биобезопасности в целях

обеспечения Сторонам, международным и частным организациям и всем остальным легкого доступа к реестру экспертов.

С. Финансовые и технические ресурсы

42. Целый ряд источников финансовой и технической помощи может оказаться полезным в процессе создания потенциала в области биобезопасности. В число таких источников входит:

а) Глобальный экологический фонд (ГЭФ) в качестве институциональной структуры, обеспечивающей функционирование механизма финансирования Протокола;

б) двустороннее финансирование, передача технологии и возможности организации подготовки технических кадров через:

- i) агентства сотрудничества и развития (оказание официальной помощи для развития);
- ii) секторальные и прочие министерства, отвечающие за вопросы биотехнологии и биобезопасности;
- iii) национальные научно-исследовательские институты и университеты;

с) многосторонние учреждения, обладающие соответствующими мандатами и экспертными знаниями, включая:

- i) специализированные учреждения и программы Организации Объединённых Наций;
- ii) научно-исследовательские институты Консультативной группы по международным исследованиям в области сельского хозяйства;
- iii) научно-исследовательские институты и сети, связанные с международным развитием;
- iv) Группу Мирового банка и банки регионального развития;

d) региональные организации экономического сотрудничества;

e) отрасли биотехнологии в различных секторах:

- i) в секторе частных компаний;
- ii) в секторе национальных ассоциаций биотехнологической промышленности;
- iii) в секторе международных ассоциаций деловых предприятий;

f) международные научно-исследовательские организации;

g) частные фонды;

h) неправительственные организации и сети.

43. Возможность эффективно пользоваться ресурсами зависит от сочетания таких факторов, как творческие способности, взаимодополняемость процессов использования, коммерческие

элементы, исторически создавшийся потенциал и расширение структуры сотрудничества, а также ряда других факторов. Конкретные требования, касающиеся создания потенциала и необходимых ресурсов, нужно будет определять отдельно для каждой страны, используя при этом оценку потребностей, проведенную в ходе подготовки национальных механизмов по обеспечению биобезопасности.

44. Хотя попытка суммировать потенциальные расходы по созданию потенциала для осуществления Протокола по биобезопасности во всех Сторонах и оказалось бы, возможно, делом малопродуктивным, в оценочном докладе экспериментального этапа проекта деятельности ЮНЕП/ГЭФ по стимулированию биобезопасности и в документах предварительной работы секретариата ГЭФ по подготовке начальной стратегии ГЭФ, предназначенной для создания потенциала в области биобезопасности^{4/}, приводятся некоторые оценки расходов на начальных этапах создания потенциала с тем, чтобы позволить Сторонам выполнять требования Протокола.

45. Следует, однако, признать, что отличающиеся друг от друга потребности стран и тот факт, что эффективная деятельность по созданию потенциала в области биобезопасности может одновременно преследовать нескольких целей (например исполнение обязательств в рамках Протокола, а также удовлетворение более широких национальных и региональных потребностей), затрудняют составление глобальных прогнозов в масштабах, выходящих за рамки этих начальных стадий создания потенциала. Большую пользу принесёт определение конкретных потребностей каждой страны и выяснение потенциальной роли различных организаций в удовлетворении этих потребностей в каждом отдельном случае. Это определение, как излагается ниже, в разделе V, проводится с учетом экспертных знаний, а также финансовых и технических ресурсов, доступ к которым открывается через сеть организаций, участвующих в такой деятельности по созданию потенциала, и также готовности этих организаций.

D. Потенциальная роль организаций, оказывающих содействие в создании потенциала

46. В целях оптимального согласования имеющихся ресурсов и возможностей различных организаций, оказывающих содействие, с потребностями Сторон, нуждающихся в помощи, можно изучить приводимые ниже общие роли организаций в создании потенциала, включая предоставление финансовых и технических ресурсов развивающимся странам и странам с переходной экономикой. Таблица составлена с учетом обзора осуществляемых на текущий момент инициатив по созданию потенциала и требований Протокола.

Тип организации	Возможная роль в создании потенциала в области биобезопасности
<i>Международные организации</i>	Содействие в оценке потребностей Поддержка в разработке и/или укреплении национальных механизмов по обеспечению биобезопасности Краткосрочные программы подготовки кадров в области науки, права, администрации Поддержка в разработке и/или укреплении необходимой инфраструктуры для проведения научных оценок и регулирования рисков

Тип организации	Возможная роль в создании потенциала в области биобезопасности
<i>Двустороннее сотрудничество</i>	Долгосрочное создание организационного потенциала в области политики, права, регулирования, администрации, науки Долгосрочные программы развития людских ресурсов, включая подготовку кадров Разработка и/или укрепление возможностей управления информацией Разработка и/или укрепление возможностей контроля за регулированием рисков и проведения ревизий Повышение осведомленности в отношении здравоохранения, экологических рисков, использования и ценности живых измененных организмов (ЖИО)
<i>Промышленность</i>	Технические ресурсы и информация о научно-обоснованной оценке рисков Обучение безопасному обращению с ЖИО и их безопасному использованию Распределение выгод
<i>Научно-исследовательские институты/ВУЗЫ</i>	Научно-обоснованная оценка рисков – ЖИО и принимающая среда Развитие людских ресурсов, включая подготовку кадров
<i>Профессиональные организации</i>	Обучение безопасной эксплуатации Повышение осведомленности в отношении здравоохранения, экологических рисков, использования и ценности ЖИО
<i>Неправительственные организации</i>	Повышение осведомленности общественности и общин, включая совершенствование прозрачного, объективного надзора Техническая помощь в проведении научных оценок, укреплении механизмов правового регулирования
<i>Фонды</i>	Разработка и/или укрепление потенциала проведения научной экспертизы и оценки рисков Оказание поддержки новаторским инициативам по созданию потенциала

47. Перечисленные роли не являются исключительными, но тем не менее международным, двусторонним и частным организациям, предоставляющим финансовую и техническую помощь, было бы полезно определить, в чем заключалась бы их самая эффективная роль в каждой стране и в каждом регионе. Кроме того, судя по опыту последних 10 лет, существуют значительные возможности налаживания партнерских связей на уровне и среди международных организаций, национальных учреждений и частного сектора промышленности для оказания содействия в создании потенциала в области биобезопасности.

48. За пределами этих общих ролей лежит конкретная роль механизма финансирования Протокола, о которой идет речь в пункте 3 статьи 28. В соответствии с намеченным в этой статье направлением и с инструкциями пятого совещания Конференции Сторон Совет Глобального экологического фонда (ГЭФ) рассмотрит на своем шестнадцатом совещании в ноябре 2000 года *Первоначальную стратегию оказания содействия Сторонам в подготовке к вступлению в силу Картахенского протокола*. Очень важно обеспечить, чтобы данная *Первоначальная стратегия* соответствовала разрабатываемой ориентировочной структуре создания потенциала, которую рассматривает МККП. Кроме того, ГЭФ предстоит сыграть важную роль совместно с другими организациями в обеспечении всем Сторонам, которым необходима помощь, возможности

проведения оценки потребностей в области разработки национальных механизмов обеспечения биобезопасности и перехода к практической разработке таких механизмов.

49. Определенную роль предстоит сыграть и Программе ООН по окружающей среде (ЮНЕП) с учетом накопленного ею опыта разработки Международных руководящих принципов техники безопасности в области биобезопасности и экспериментального этапа проекта деятельности ЮНЕП/ГЭФ по стимулированию биобезопасности. Она может обеспечить проведение сравнительного анализа действующих законодательных норм в области биобезопасности, чтобы определить структуру будущей деятельности по созданию потенциала, разработать в качестве источника информации элементы типовых или примерных законов или нормативных положений и продолжать оказание помощи развивающимся странам в разработке национальных механизмов по обеспечению биобезопасности.

Е. Содействие достижению согласованности, взаимодополняемости действий и налаживанию партнерских связей

50. В связи с растущей деятельностью в поддержку создания потенциала в области биобезопасности на международном уровне появляется необходимость в облегчении координации действий широкого круга организаций. Если не способствовать развитию сотрудничества, то может возникнуть опасность непоследовательных действий в подходах к созданию потенциала и неэффективного использования ограниченных финансовых ресурсов.

51. МККП, секретариату Конвенции и секретариату ГЭФ отводится важная роль, особенно в период, предшествующий вступлению в силу Протокола, по обеспечению последовательности в подходах, что поможет созданию общей основы для эффективного осуществления Протокола.

52. МККП может давать Сторонам, международным организациям и другим группам лиц, имеющих общие интересы, полезные советы посредством проводимых им дискуссий, касающихся ориентировочной структуры создания потенциала, и посредством указаний, в перспективе, содержащих более детальные рекомендации и предложения относительно приоритетов последующей деятельности.

53. Секретарит Конвенции может содействовать достижению общего понимания потребностей в создании потенциала в рамках Протокола на основе положений самого Протокола, указаний Сторон Конвенции и результатов обсуждений в МККП. Он может сопоставлять и анализировать результаты оценок потребностей в связи с созданием потенциала в области биобезопасности и информацию, предоставленную ему международными и другими организациями, и составить и распространить информативный «пакет» данных об общих подходах, удовлетворяющих требованиям по созданию потенциала, используя для этих целей в числе прочих средств и механизм посредничества по биобезопасности. Затем, в сотрудничестве с организациями, активно действующими в области создания потенциала, он может разработать форматы и методологии реализации различных элементов процесса создания потенциала в области биобезопасности – от оценки потребностей до составления законопроектов. Это может оказаться полезным в плане предоставления развивающимся странам и странам с переходной экономикой предварительных указаний относительно определения приоритетных направлений работы по созданию потенциала в рамках их сотрудничества с двусторонними, международными и частными учреждениями, готовыми оказывать им поддержку.

54. В число механизмов, стимулирующих координацию действий, могут войти: Межведомственная сеть за безопасность биотехнологии (МСБТ) и ГЭФ. Если бы МСБТ привлекла секретариат ГЭФ и все учреждения-исполнители ГЭФ, она смогла бы более эффективно содействовать обмену технической информацией об имеющемся опыте и подходах в области создания потенциала для Картахенского протокола. ГЭФ мог бы играть роль связующего звена

между финансовыми учреждениями и учреждениями, оказывающими помощь в целях развития, работая в тесном сотрудничестве с секретариатом Конвенции над тем, чтобы результаты дискуссий в МККП были широко представлены в ходе совещаний организаций, оказывающих самые разные виды помощи. Проведение регулярных совещаний и дискуссий поможет ликвидировать дублирование деятельности агентств сотрудничества и развития, будет способствовать налаживанию партнерских связей и стимулировать большую последовательность в подходах учреждений, содействующих созданию потенциала. Было бы полезно, чтобы на таких координационных совещаниях МККП и секретариат Конвенции представляли четкие доклады, касающиеся требований Протокола в области создания потенциала, результатов оценок потребностей и модельных подходов.

V. ОБЗОР ОСУЩЕСТВЛЯЕМЫХ И ЗАВЕРШЕННЫХ МЕРОПРИЯТИЙ В ОБЛАСТИ СОЗДАНИЯ ПОТЕНЦИАЛА

55. В настоящем разделе приводится резюме основных практических знаний, накопленных в результате реализации существующей базы программ по созданию потенциала в области биобезопасности и биотехнологии, связанной с биобезопасностью. Описательный перечень мероприятий, осуществленных межправительственными организациями, региональными организациями, в рамках двусторонних программ, промышленными кругами, неправительственными организациями и частными фондами, будет представлен первому совещанию МККП в качестве информационного документа.

А. Классификация завершенных мероприятий

56. В последнее десятилетие в рамках многосторонних, двусторонних и частных программ и проектов было реализовано значительное число мероприятий по созданию потенциала, имеющих отношение к биобезопасности. До последнего времени большая часть этой деятельности осуществлялась в широком контексте разработки и передачи биотехнологии, включавших в себя элементы биобезопасности как признанной части исследований, разработок, оказания поддержки и применения биотехнологии.

57. Первоначальные усилия были в основном ориентированы на оценку рисков с применением преимущественно таких методов оценки, как испытания в полевых условиях и анализ данных; на нормативные положения в области регулирования рисков, связанных с конкретными типами ЖИО; и на повышение общей осведомленности среди правительственных чиновников. С недавних пор больше внимания уделяется непосредственно нормативным положениям в области биобезопасности и как составной части более широких программ по созданию биотехнологического потенциала, и как автономных инициатив.

58. За исключением небольшого числа многосторонних и двусторонних проектов, большинство инициатив предполагало проведение одноразовых мероприятий (как например, семинаров по вопросам регламентационных мер или пробных испытаний в полевых условиях), в результате которых создавался индивидуальный потенциал, но не уделялось внимания более широким организационным потребностям, которым необходима долговременная поддержка в течение ряда лет.

59. В результате осуществления мероприятий по созданию потенциала в области биотехнологии, включая биобезопасность, был выявлен ряд интересных особенностей, отличающих эти мероприятия от аналогичной международной деятельности по созданию потенциала в других областях. К числу таких характерных особенностей относится:

- а) придание особо важного значения налаживанию партнерских связей;

b) значительное участие частного сектора в большом числе проектов, но в большинстве случаев сфера его вовлеченности ограничивалась коммерческими соображениями;

c) выдвижение до недавних пор самостоятельных инициатив без стимулирования деятельности со стороны того или иного международного режима;

d) стремительное появление международных информационных сетей; и

e) уделение внимания созданию потенциала на региональном и субрегиональном уровнях.

60. Новые партнерские связи нашли широкое применение, причем нередко они включали не только просто два двусторонних или многосторонних учреждения или больше, но в число партнеров входили промышленные/двусторонние учреждения и промышленные/неправительственные организации/многосторонние учреждения. В иных случаях партнерские связи устанавливались между частными фондами и многосторонними группами и группами отраслей промышленности, а также между ВУЗАМИ или международными научно-исследовательскими институтами и широким кругом частных и государственных партнеров. Существует немало возможностей расширения таких подходов с позиций сотрудничества, учитывая повышенный интерес и многочисленные стимулирующие факторы, обнаруженные в различных областях современной биотехнологии.

В. Новейший опыт, накопленный в результате реализации мероприятий

a) Межправительственные организации

61. В последнее десятилетие широкий круг международных организаций подключился к созданию потенциала в области биотехнологии, включая и биобезопасность: программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций; научно-исследовательские институты Консультативной группы по международным исследованиям в области сельского хозяйства (КГМИОСХ), многие из которых оказывают поддержку на местах принимающим их странам в разработке национальных руководящих принципов в области биобезопасности; специализированные сети и службы, посвященные биотехнологии; многосторонние банки развития; Европейская комиссия и ГЭФ.

62. В число таких программ и учреждений системы Организации Объединенных Наций вошли Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН, Международный фонд сельскохозяйственного развития (ИФАД), Международная организация труда (МОТ), Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, (ЮНКТАД), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), ЮНЕП, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) и Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ).

63. К числу некоторых из основных инициатив, имеющих самое непосредственное отношение к нынешней ориентировочной структуре создания потенциала относится:^{5/}

a) био-информационные сети ЮНИДО в Азии и в Латинской Америке и курсы подготовки по методике оценки рисков, включая учебники и компьютерные системы, в помощь принятию решений по оценке рисков;

b) организация Отделом биобезопасности при Международном центре геномной инженерии и биотехнологии (МЦГИБ) профессиональной подготовки по биобезопасности и оказание

технической помощи развивающимся странам в рассмотрении заявок на информацию по оценке рисков и регулированию живых измененных организмов;

с) организация Международной службой по сбору материалов об использовании биотехнологии в сельском хозяйстве семинаров по профессиональной подготовке и финансирование ею в странах Юго-Восточной Азии стипендий аспирантов, занимающихся вопросами биобезопасности, и также проектов по созданию потенциала для регулирования испытаний в полевых условиях сельскохозяйственных культур, содержащих ЖИО;

d) выпуск руководства, подготовленного Инициативой по биобезопасности при Международной службе по национальным сельскохозяйственным исследованиям, по организации национальных систем биобезопасности и проведение ею семинаров по профессиональной подготовке для лиц, определяющих политику, ученых и сотрудников регулятивных органов;^{6/}

е) Межведомственная сеть за безопасность в области биотехнологии, объединяющая ряд организаций ООН и других организаций, ведущих активную работу в области биобезопасности, предоставляет форум для обмена информацией по биобезопасности;

f) завершенный в 1999 году экспериментальный этап проекта деятельности ЮНЕП/ГЭФ по стимулированию биобезопасности;

g) Инициатива ПРООН/ГЭФ по созданию потенциала.

64. Осуществление экспериментального проекта ЮНЕП оказалось успешным и помогло 18 странам провести оценки потребностей в создании потенциала в области биобезопасности и подготовить национальные механизмы по обеспечению биобезопасности. В рамках проекта было также организовано восемь семинаров в четырех регионах с целью повышения осведомленности общественности о проблемах биобезопасности и выработки понимания этих вопросов. В оценке Экспериментального проекта рекомендуется распространить подготовку национальных механизмов по обеспечению биобезопасности на широкий круг стран и обеспечить поддержку в создании этих механизмов.^{4/}

65. На основании осуществленного экспериментального проекта можно вывести несколько основных заключений, а именно:^{4/, 7/}

a) во многих развивающихся странах отсутствует информация, квалифицированные специалисты и условия, необходимые для оценки и регулирования рисков, связанных с ЖИО;

b) уровень подготовки к проведению оценок и регулированию рисков в области биобезопасности значительно отличается от страны к стране, при этом уровень существующего потенциала связан с уровнем отечественных разработок и использования современной биотехнологии;

с) подготовка национальных механизмов по обеспечению биобезопасности является первым важным шагом в оказании странам помощи в установлении адекватности действующих законов, учреждений и экспертных знаний, в определении требуемого потенциала и в обеспечении основы для создания или изменения законов, нормативных положений и административных процедур;

d) субрегиональное и региональное сотрудничество является чрезвычайно важным ввиду потенциальной возможности трансграничного перемещения ЖИО, а также для эффективного обмена научными экспертными знаниями, информацией и технической поддержкой.

66. В рамках Инициативы ПРООН/ГЭФ по созданию потенциала завершается подготовка обширного обследования накопленного опыта и практических знаний в области создания потенциала для регионов, в которых ГЭФ сосредоточивает свою деятельность. В проводимое обследование включена серия региональных оценок, тематические исследования по каждому из выделенных регионов и по научно-техническому потенциалу, а также общий сводный доклад.^{3/} В ходе обследования не проводилось подробной оценки потенциала в области биобезопасности, но выявлены следующие общие потребности: понимание лицами, принимающими решения, концепции биобезопасности и требований по осуществлению Протокола; ликвидация пробелов в политической, правовой и регламентационной базе; наличие способностей проведения оценок и регулирования рисков, связанных с живыми измененными организмами.

67. Целый ряд осуществляемых в настоящее время инициатив конкретно нацелен на оказание поддержки в создании потенциала для осуществления Картахенского протокола, и в их рамках существуют возможностью оказания непрерывной поддержки:

а) секретариат ГЭФ подготовил *Исходную стратегию оказания Странам поддержки в подготовке к вступлению в силу Картахенского протокола по биобезопасности*. В этой *Стратегии*, разработанной с учетом итогов реализации экспериментального проекта ЮНЕП/ГЭФ, рассматриваются следующие области, в которых необходимо создание потенциала: оказание странам помощи в подготовке и внедрении национальных механизмов по обеспечению биобезопасности; стимулирование обмена информацией на региональном и субрегиональном уровнях; и содействие налаживанию координации между двусторонними и многосторонними организациями, и в том числе путем установления партнерских связей;

б) в рамках расширения своего экспериментального исследования ЮНЕП подготовила для финансирования ГЭФ проект по разработке национальных механизмов обеспечения биобезопасности;

с) Учебный и научно-исследовательский институт ООН разрабатывает учебную программу, предназначенную для оказания помощи развивающимся странам в создании потенциала для удовлетворения правовых и политических требований для осуществления Картахенского протокола.^{8/}

б) Двустороннее сотрудничество

68. На протяжении последнего десятилетия ряд стран развивает активную деятельность по оказанию поддержки в создании потенциала в области биотехнологии, включая биобезопасность, нередко действуя совместно с промышленными кругами, научно-исследовательскими центрами или международными организациями. Техническая и финансовая помощь предоставлялась как агентствами сотрудничества и развития, которые использовали официальные фонды, предназначенные для оказания помощи в развитии, так и национальными учреждениями и министерствами, ответственными за развитие и регулирование биотехнологии в ряде секторов. В число стран, активно действующих в этой области, входят Австралия, Бельгия, Канада, Нидерланды, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Франция, Швейцария и Швеция.

69. О таком двустороннем сотрудничестве свидетельствуют три основных мероприятия:

а) Канадское агентство международного развития совместно с Международным центром исследований в области развития и с сектором биотехнологической промышленности Канады оказывало поддержку в осуществлении ряда проектов, и прежде всего в Латинской Америке, посредством Канадско-Латиноамериканской Инициативы по использованию биотехнологии в целях устойчивого развития (CamBioTec).^{9/} В число мероприятий по созданию потенциала вошли:

подготовка кадров в области информационных систем по биобезопасности, регламентационных систем, включая оценку рисков, и повышения осведомленности общественности;

b) Швейцария оказала поддержку в осуществлении ряда мероприятий по созданию потенциала, включая проведение семинаров в Западной и Центральной Африке и организацию Индо-швейцарской программы сотрудничества в области биотехнологии;^{10/}

c) Шведское агентство международного развития и неправительственная организация Стокгольмский институт по охране окружающей среды оказали поддержку в проведении в Африке и в Южной Америке национальных испытаний в полевых условиях сельскохозяйственных культур, содержащих ЖИО^{5/}

70. Одним из результатов Международного семинара по созданию регламентационного потенциала в области биобезопасности, проведенного в 1999 году и известного под названием «Канадско-мексиканского семинара», стали доброкачественные резюме практических знаний, накопленные странами, располагающими обширным сектором биотехнологии, а также теми, кто продолжает внедрение национальной системы биобезопасности. Резюме оценки потребностей были представлены рядом стран, включая Мексику, Малайзию, Камерун, Бразилию и Кубу. Одной из повторяющихся тем, отмеченных в этих резюме, была необходимость в адекватных возможностях оценки последствий интродукции живых измененных организмов в центрах происхождения и в центрах растительного разнообразия. Кроме того, часто упоминалась нехватка адекватных людских ресурсов, и особенно специалистов в области биотехнологии и биобезопасности. В связи с этим последним пунктом было предложено создать международный институт подготовки кадров по регламентационным мерам в области биотехнологии.

71. На семинаре были сделаны следующие выводы относительно общих элементов, необходимых для создания регламентационного потенциала в области биотехнологии:^{11/ 12/ 13/ 14/ 15/}

a) важность проведения широких консультаций с группами, объединёнными общими интересами (от промышленных кругов до фермеров и до неправительственных организаций), и с потребителями, а также более широкое привлечение общественности к разработке политики, касающейся нормативных положений в области биотехнологии и внедрения процедур оценки и регулирования рисков в области биобезопасности;

b) важность наличия научно-обоснованной базы данных и научных материалов, представленных экспертами, а также доступа к материалам базы, чтобы строить на них оценки рисков;

c) важность обеспечения прозрачности процесса принятия решений и предоставления информации общественности и группам лиц, имеющих общие интересы;

d) важность координации работы, взаимной поддержки и сотрудничества в области оценки рисков между учреждениями в масштабе страны и в международном масштабе;

e) необходимость в четко определенных нормах, обладающих гибкостью, чтобы они могли соответствовать новым типам информации и меняющейся технологии;

f) необходимость проведения критических оценок структур в области биобезопасности, разработанных в других странах, и приспособлении их, по мере необходимости, к местным требованиям;

72. К числу осуществляемых в настоящее время двусторонних инициатив, имеющих прямое отношение к созданию потенциала для Картахенского протокола и обладающих возможностями оказания непрерывной поддержки, относятся:

а) инициатива Германии по созданию потенциала в области биобезопасности для осуществления Картахенского протокола, оказывающая поддержку в проведении оценки потребностей, организации подходов с участием широких слоев населения в выработке политики, предоставлении консультаций Сторонам и в накоплении научных знаний по оценке рисков и принятию решений. В рамках этой инициативы выпускается «Инструмент для создания потенциала в области биобезопасности», который предназначен для использования в программах подготовки кадров;^{16/}

б) Проект Нидерландов по внедрению национальных механизмов обеспечения биобезопасности в странах Центральной и Восточной Европы, не присоединившихся еще к Протоколу;^{17/} и

с) проекты в области подготовки кадров в связи с осуществлением Картахенского протокола, проводимые Датской кооперацией охраны окружающей среды и развития (Danced) в Юго-Восточной Азии, и проекты, связанные с требованиями Европейского союза по живым измененным организмам, проводимые Датской кооперацией охраны окружающей среды в Восточной Европе (Dancee) в странах Балтии.^{18/}

с) *Промышленность*

73. Биотехнологические компании (как в частном порядке, так и через национальные промышленные круги и через международные биотехнологические ассоциации) оказывают поддержку созданию потенциала в области биобезопасности в рамках своей более широкой деятельности по стимулированию и расширению коммерциализации и безопасного использования биотехнологии. Данная деятельность, нередко осуществляемая совместно с агентствами развития и исследований стран, в которых находится промышленное предприятие, помогла исследователям развить научно-технический потенциал для проведения оценок рисков по конкретным подсекторам применения биотехнологии, как например, сектор семян или других ее приложений в сельском хозяйстве. Эти фирмы занимались также повышением осведомленности и организацией профессиональной подготовки среди служащих государственных регулятивных органов.

74. Виды деятельности, о которых идет речь, во многих случаях осуществлялись в сотрудничестве с национальными правительственными учреждениями или с международными организациями и сетями. В число активно действующих организаций входит: БИОТЕКанада, Европабио - ассоциация европейских биотехнологических отраслей, Японская ассоциация биоиндустрии и Биотехнологический форум экологически безопасных предприятий. Значительное число компаний оказало также поддержку деятельности по созданию потенциала в области биотехнологии, включая и элементы биобезопасности. В число этих компаний входит: AgrEvo GmbH, ANPROS (Чили), Cargill, Дюпон, ELM/Seminis, ICI, Монсанто, Новартис, ProAgro (Индия) и Zeneca.

75. Практические знания, приобретенные в ходе реализации этой деятельности, включают следующее:^{19/, 20/, 21/}

а) для успешного создания потенциала следует учитывать различия в культуре как отдельных представителей разных стран, так и представителей коммерческого, научного и правительственного секторов, и устанавливать между ними доверие;

б) региональные подходы, включая создание региональных центров повышения знаний, являются важным средством упрочения технических экспертных знаний, необходимых для

смягчения возможных экологических рисков и оказания поддержки регламентационным процессам;

с) промышленные круги проявляют значительный интерес к добровольному участию в оказании помощи развивающимся странам в создании регламентационного потенциала в области биобезопасности, уделяя особое внимание накоплению экспертных знаний по проведению оценки рисков, и деятельности, связанной с распределением выгод;

d) промышленные круги определяют свое участие в проектах на основе таких критериев, как существование адекватной базы информационных технологий, лабораторные и научные инфраструктуры, уровень защиты интеллектуальной собственности и политические убеждения;

е) создание потенциала представляется дорогостоящим мероприятием, требующим значительных людских ресурсов;

f) созданный потенциал необходимо поддерживать, а для этого нужно, чтобы все субъекты деятельности, и особенно правительство, взяли на себя очень серьезные обязательства.

76. Глобальная промышленная коалиция, представляющая компании в 130 странах, которые работают в секторах, связанных с биотехнологией, провела обзор проектов по созданию потенциала в области биотехнологии и биобезопасности, частично или полностью осуществляемых промышленными предприятиями. В результате ранее проведенного обзора такой деятельности было выявлено, что осуществляется более 50 проектов по созданию потенциала и что главным объектом их внимания является обмен информацией, распределение выгод или оценка и регулирование рисков^{22/}

77. Коалиция проявила недавно интерес к оказанию поддержки инициативам по созданию потенциала, содействующего разработке механизма посредничества по биобезопасности.

d) *Неправительственные организации*

78. Международные неправительственные организации такие, как сеть Третьего мира, Международная сеть действий в области генетических ресурсов (ГРЭЙН), Гринпис, проводят активную работу по повышению осведомленности общественности и распространению информации по биобезопасности.^{23/} Сеть Третьего мира, например, совместно с Институтом Эдмондза провела серию брифингов, в ходе которых ученые и юристы обсуждали ключевые вопросы научного и регламентационного характера, связанные с генной инженерией. Институт Эдмондза выпустил руководство по проведению оценки рисков, связанных с живыми измененными организмами,^{24/} и организовал проведение в ряде стран семинаров по темам биобезопасности и последствий применения современной биотехнологии. Другие международные неправительственные организации такие, как Всемирный союз охраны природы (МСОП) и Центр международных правовых норм по охране окружающей среды, готовят анализ юридических требований, связанных с Протоколом, и дают консультации по этой теме.

79. На региональном и национальном уровнях целый ряд неправительственных организаций оказывает содействие в создании потенциала для привлечения местной общественности, включая фермеров, к принятию решений об использовании современной биотехнологии и для обеспечения самого широкого распространения информации по биобезопасности.^{25/, 26/}

80. Опыт, накопленный неправительственными организациями в области создания потенциала для обеспечения биобезопасности, свидетельствует о том, что необходимо проводить анализ затрат и результатов при оценке рисков, связанных с живыми измененными организмами, что необходимо создавать потенциал для проведения мониторинга и обеспечения выполнения надлежащих

положений и что важно наличие мощного местного научного потенциала с доступом к экспертным знаниям в правительстве, университетах, научно-исследовательских институтах и в общественных организациях.^{27/}

е) Фонды

81. Небольшое число частных фондов активно содействует созданию потенциала в области биотехнологии. Наиболее видную роль среди них играют Фонд Рокфеллера (США), Фонд М.С. Сваминатана (Индия), Фонд Биофокус (Швеция) и Фонд Кроуфорда (Австралия).

82. Фонд Рокфеллера оказывал поддержку исследованиям, проводимым с тем, чтобы выгодно повысить урожайность сельскохозяйственных культур в хозяйствах мелких, бедных фермеров в развивающихся странах, не нанося ущерба природным ресурсам и используя, в числе прочего, современную биотехнологию. Фонд финансировал широкие исследования по биотехнологии растений и организовал программы профессиональной подготовки для более чем четырехсот ученых из Азии, Африки и Латинской Америки. Теперь в некоторых районах Азии имеется достаточно талантливых специалистов, использующих новые биотехнологические средства для повышения качества риса.^{28/}

83. Фонд М.С. Сваминатана проводит активную работу в области научных исследований и подготовки кадров в области сохранения биоразнообразия, и прежде всего в качестве продуктов питания и устойчивого источника средств к существованию. Фонд накопил также опыт в области биотехнологии и в 1997 году провел Азиатско-тихоокеанский семинар по вопросам биобезопасности: Анализ воздействия трансгенных растений на окружающую среду.^{29/}

С. Деятельность на региональном уровне

84. Целый ряд организаций регионального сотрудничества осуществляет мероприятия по созданию потенциала в целях повышения до общего уровня осведомленности и знаний прежде всего среди сотрудников регулятивных органов разных стран, а в иных случаях с целью обеспечения согласованности национальных подходов к оценке и регулированию рисков внутри того или иного региона. Африканское агентство по биотехнологии, к примеру, объединяющее государства-члены и ученых из 16 стран, осуществляет программу по биоразнообразию, биобезопасности и биоэтике. Оно оказывает помощь в создании надлежащих законодательных и регулятивных органов, отвечающих нормам международного права, для осуществления мониторинга импортных поставок живых измененных организмов в целях обеспечения биобезопасности.^{30/} Группа экспертов по техническому сотрудничеству в области сельского хозяйства при Азиатско-тихоокеанском форуме экономического сотрудничества организовала семинары для распространения среди стран-членов общих знаний о регулировании биобезопасности. Экономическая комиссия ООН для стран Европы поддерживает реестр принципов техники безопасности в области биотехнологии.^{5/}

85. Данные органы обеспечивают нужные средства для создания потенциала, но пока что масштаб их деятельности остается ограниченным. Тем не менее, как указывается в предыдущих разделах, значительное число проектов по созданию потенциала, осуществляемых при содействии организаций международного и двустороннего сотрудничества, имеет главной целью создание потенциала на региональном и субрегиональном уровнях.

VI. ВОЗМОЖНЫЕ ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

86. МККП предлагается рассмотреть следующие вопросы на своем первом совещании:

а) области дальнейших разработок или анализа в рамках Ориентировочной структуры создания потенциала, включая таблицу, приведенную выше, на страницах 7 и 8, и потенциальные подходы и варианты в целях оказания Сторонам и другим органам содействия в осуществлении текущего и будущего сотрудничества в создании потенциала для обеспечения биобезопасности;

б) ключевые элементы создания потенциала, методики и стратегии, требующие дальнейшей разработки, чтобы помочь МККП на его втором совещании в подготовке предложений, которые будут представлены на рассмотрение первого совещания Сторон.

Примечания

^{1/} ОЭСР/Комитет оказания помощи в развитии (КОПР). Париж, 1994. *Содействуя устойчивому развитию: Ориентация КОПР на оказание помощи донорам в создании потенциала в области окружающей среды.*

^{2/} Европейский центр по разработке политики руководства. Маастрихт, 1995. *Создание потенциала: Как улучшить деятельность доноров?*

^{3/} ПРООН/ГЭФ. Инициатива по созданию потенциала – Сводный доклад. (На стадии подготовки).

^{4/} Киндерлерер, Джулиан. 1999. *Экспериментальный этап проекта деятельности ЮНЕП/ГЭФ по стимулированию биобезопасности – Оценочный доклад*

^{5/} Секретариат КБР (на стадии подготовки). *Обзор финансовых ресурсов для обеспечения биобезопасности*

^{6/} Коммен, Джон. 1999. Международный семинар по созданию регламентационного потенциала в области биобезопасности, организованный Международными службами национальных исследований в сельском хозяйстве.

^{7/} Чабед, Пол. 1999. *Обзор региональных семинаров, организованных недавно ЮНЕП, и оценка темпов создания потенциала в намеченных странах.* Международный семинар по созданию регламентационного потенциала в области биобезопасности.

^{8/} Учебный и научно исследовательский институт ООН, 2000. Программа подготовки кадров по применению международных правовых норм по охране окружающей среды. Концепция проекта по созданию потенциала в области биобезопасности.

^{9/} Верастегви, Хавьер. 1999. *Передача экспертных знаний и создание потенциала в агробιοтехнологии: опыт, накопленный CamBioTec.* Издание Biotechnology and Development Monitor. №39, сентябрь 1999.

^{10/} Дженни, Катарина. 1999. *Индонезийско-швейцарское сотрудничество в биотехнологии – в поисках новых направлений.* Издание Biotechnology and Development Monitor. №39, сентябрь 1999.

^{11/} Кенни, Маргарет. 1999. *Внедрение структуры обеспечения биобезопасности продуктов питания: Канада.* Международный семинар по созданию регламентационного потенциала в области биобезопасности.

^{12/} ван дер Меер, Пиет. 1999. *Основные элементы системы биобезопасности.* Международный семинар по созданию регламентационного потенциала в области биобезопасности.

^{13/} Маркар, Элен. 1999. *Внедрение механизмов по обеспечению биобезопасности: Соединенное Королевство.* Международный семинар по созданию регламентационного потенциала в области биобезопасности.

^{14/} Шехтман, Майкл. 1999. *Внедрение механизмов по обеспечению биобезопасности: Соединенные Штаты Америки.* Международный семинар по созданию регламентационного потенциала в области биобезопасности.

^{15/} Галвез, Аманда. 1999. *Внедрение механизмов по обеспечению биобезопасности: Мексика.*

Международный семинар по созданию регламентационного потенциала в области биобезопасности.

^{16/} BMZ Инициатива Германии по созданию потенциала в области биобезопасности в целях осуществления Картахенского протокола. BMZ Spezial № 13.

^{17/} Без указания имени автора. 2000, Нидерланды. *Доклад о ходе внедрения национальных механизмов по обеспечению биобезопасности в странах Центральной и Восточной Европы, не присоединившихся еще к Протоколу.*

^{18/} Персональная связь, август 2000. Министерство охраны окружающей среды и энергетики Дании.

^{19/} Глобальная коалиция промышленности. 2000. *Создание потенциала: Перспективы развития биотехнологической промышленности.* Доклад, представленный на министерском обсуждении вопроса

создания потенциала в развивающихся странах в целях содействия осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности. 23 мая 2000 года, Найроби.

^{20/} Льюис, Жозетт. *Содействуя налаживанию партнерских связей между общественностью и частным сектором – Опыт, накопленный в рамках программы USAID по биотехнологии сельского хозяйства.*

Доклад, представленный на министерском обсуждении вопроса создания потенциала в развивающихся странах в целях содействия осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности. 23 мая 2000 года, Найроби.

^{21/} Институт глобального биоразнообразия, Инс. 2000. *Создание потенциала в развивающихся странах в целях содействия осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности.*

^{22/} Глобальная коалиция промышленности. 2000. там же.

^{23/} Синг Ниджар, Гурдиал. 2000. *Юг в конце концов поддерживает Протокол по биобезопасности.* Сеть Третьего мира.

^{24/} Институт Эдмондза. *Руководство по оценке влияния организмов, полученных путем генной инженерии, на окружающую среду и здоровье людей.*

^{25/} ARCA 2000. *Живые измененные организмы. Позиция НПО Латинской Америки и стран Карибского бассейна.* Региональный альянс Латинской Америки и стран Карибского бассейна – ARCA.

^{26/} Группа развития промежуточной технологии. 2000. *Фермеры, гарантии обеспеченности продуктами питания и КС V.*

^{27/} Лин, Лим Ли. 2000. *Создание потенциала в развивающихся странах в целях содействия осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности.* Доклад, представленный на министерском обсуждении вопроса создания потенциала в развивающихся странах в целях содействия осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности. 23 мая 2000 года, Найроби.

^{28/} Веб-сайт Фонда Рокфеллера. Программа гарантий обеспеченности продуктами питания.

^{29/} Сваминатан, М.С. Веб-сайт научно-исследовательского фонда. Программа по биоразнообразию и биотехнологии.

^{30/} ABiotech. 2000. Африканское агентство биотехнологии. Бюллетень Abiotech № 2, март 2000.
